

SUPER CHIEN

DAV PILKEY

EN TANT QUE GEORGES BARNABÉ ET HAROLD HÉBERT

MISE EN COULEUR DE JOSE GARIBALDI

TEXTE FRANÇAIS D'ISABELLE ALLARD



Éditions

 SCHOLASTIC

Pour Dan, Leah, Alek et Kyle Santat

Catalogage avant publication de Bibliothèque et Archives Canada

Pilkey, Dav, 1966-
[Dog Man. Français]
Super chien / Dav Pilkey, auteur et illustrateur ; texte français
d'Isabelle Allard.

Traduction de : Dog Man.

Publié en formats imprimé(s) et électronique(s).

ISBN 978-1-4431-5501-4 (couverture souple).--ISBN 978-1-4431-5528-1 (html)

I. Titre. II. Titre: Dog Man. Français.

PZ23P5565Sup 2016

J813'.54

C2016-901781-8

C2016-902513-X

Copyright © Dav Pilkey, 2016, pour le texte original anglais et les illustrations.

Copyright © Éditions Scholastic, 2016, pour le texte français.

Tous droits réservés.

Il est interdit de reproduire, d'enregistrer ou de diffuser, en tout ou en partie, le présent ouvrage par quelque procédé que ce soit, électronique, mécanique, photographique, sonore, magnétique ou autre, sans avoir obtenu au préalable l'autorisation écrite de l'éditeur. Pour toute information concernant les droits, s'adresser à Scholastic Inc.,
557 Broadway, New York, NY 10012, É.-U.

Édition publiée par les Éditions Scholastic, 604, rue King Ouest, Toronto (Ontario)

M5Y 1E1

8 7 6 5 4 Imprimé en Malaisie 108 18 19 20 21 22

L'éditeur n'exerce aucun contrôle sur les sites Web de tiers et de l'auteur, et ne saurait être tenu responsable de leur contenu.

Ce livre est une œuvre de fiction. Les noms, personnages, lieux et incidents mentionnés sont le fruit de l'imagination de l'auteur ou utilisés à titre fictif. Toute ressemblance avec des personnes, vivantes ou non, ou avec des entreprises, des événements ou des lieux réels est purement fortuite.

Conception graphique : Dav Pilkey et Phil Falco

Mise en couleur : Jose Garibaldi

Directeur artistique : David Saylor

SUPER CHIEN

Dans les coulisses

Un jour, Georges rencontre Harold à la maternelle.



Ils deviennent amis et créent des BD.



Leur toute première BD est un roman épique :



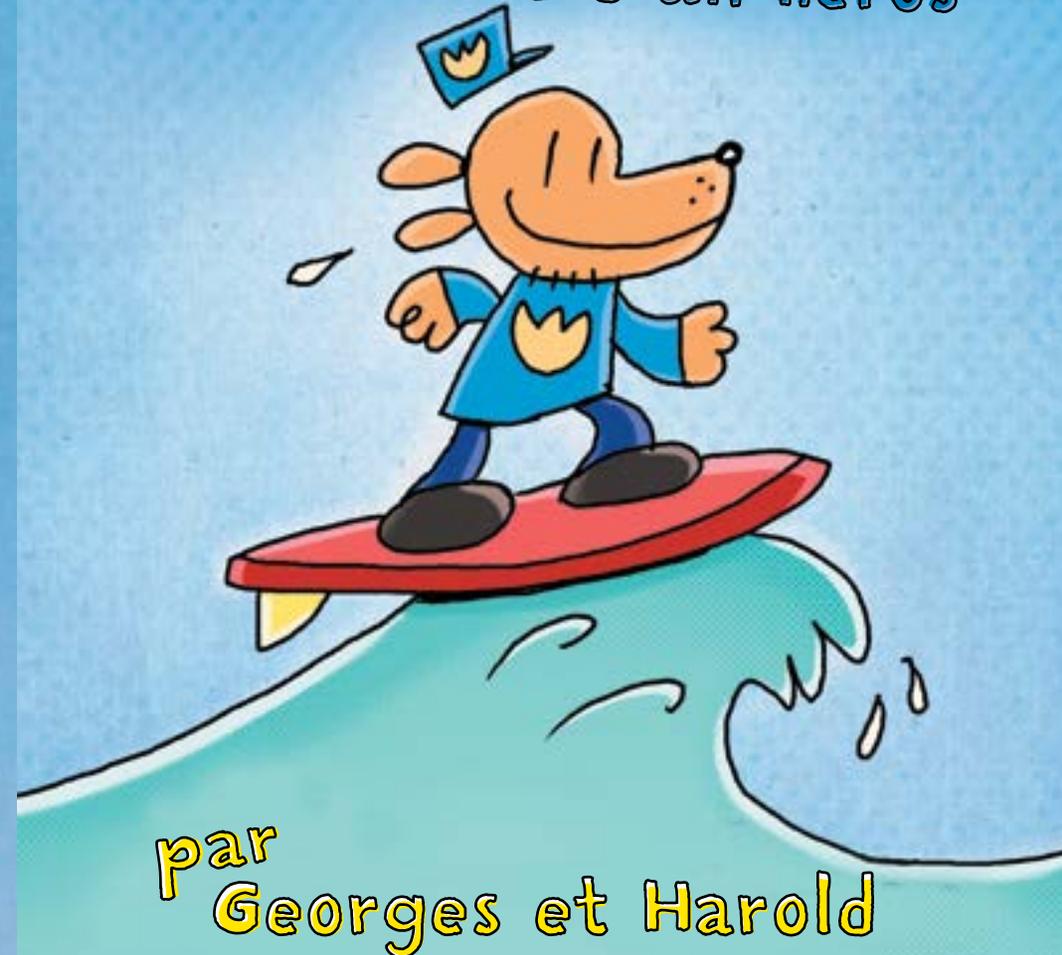
Au fil des ans, ils font des tonnes de BD de Super Chien.



SUPER CHIEN

CHAPITRE 1

La naissance d'un héros



par
Georges et Harold

une BD de
Super Chien?

Dac!

Ensemble, les deux
copains écrivent,
dessinent et rient
tout l'après-midi.

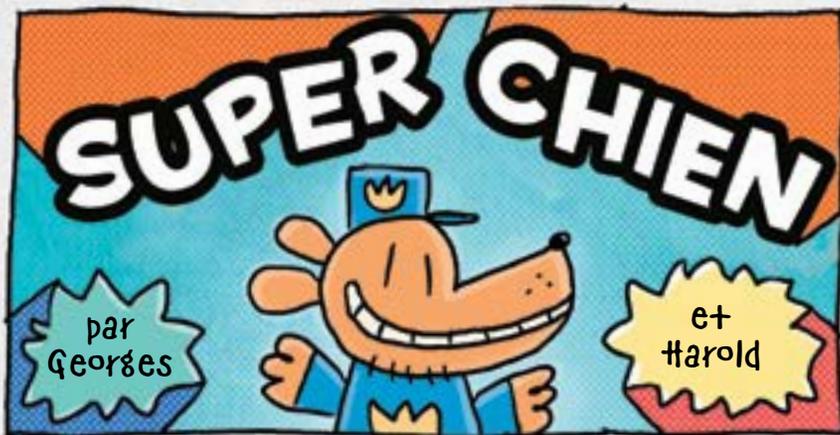
Georges essaie
d'écrire sans
fautes.

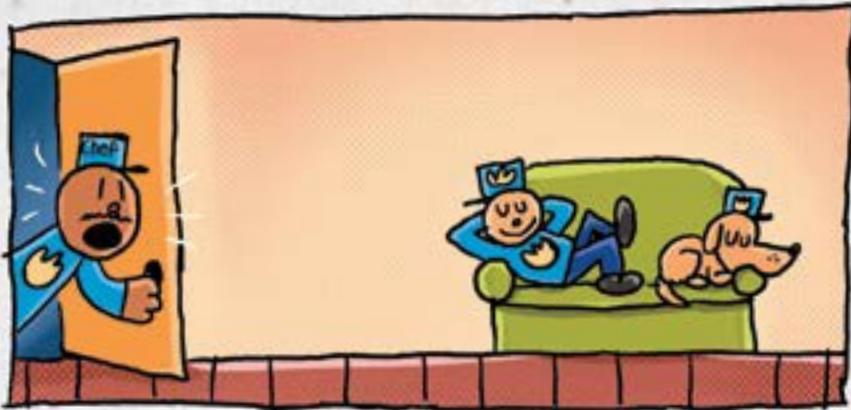
Harold fait
des dessins
plus épurés.

Et alors, c'est la renaissance
de Super Chien!

La classe!

Amusez-
vous!!!





Agent képi et
Gréé le chien...



vous avez sali
mon sofa et
il y a des poils
partout!



Vous êtes les
pires flics
du monde!



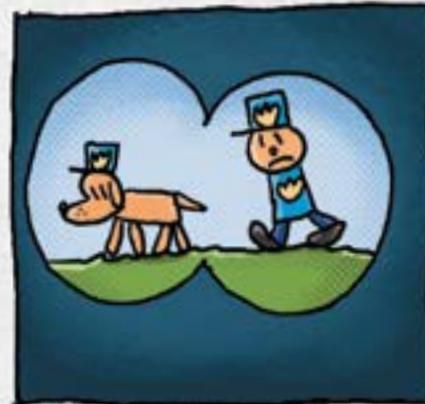
~~Allez~~ Allez,
sortez d'ici!!!



Bon! Le chef
est encore
fâché contre
nous!

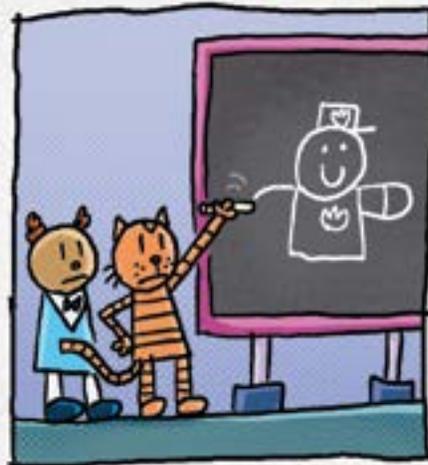


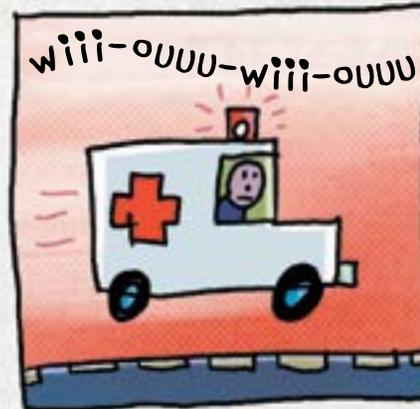
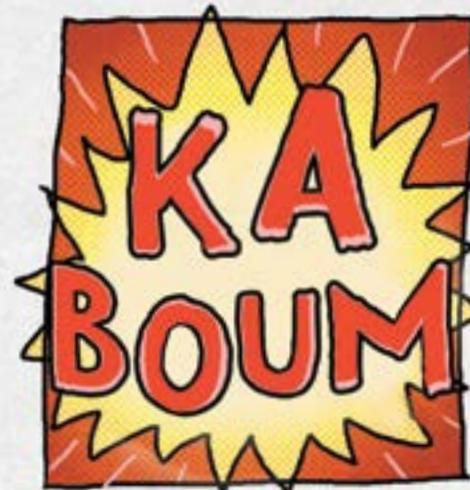
Il faudrait
faire un acte
héroïque pour
l'impressionner!



Oh, oh...

Labo
secret de
Pistache





Le docteur arrive avec des nouvelles super tristes.



Désolé, Greg, ton corps va mourir.

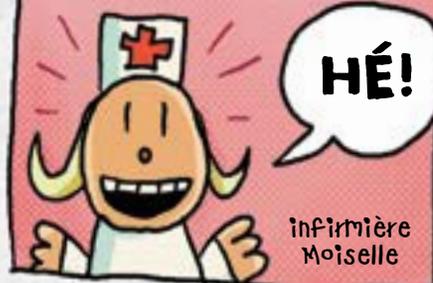


Et toi, policier, ta tête va mourir aussi.

Zut! Je déteste ma tête mourante!



Mais juste quand tout semblait perdu...



pourriez-vous coudre la tête de Greg sur le corps du flic?



Bonne idée, infirmière Moïselle! Vous êtes géniale!



Ils font une grosse opération. Le docteur coupe la tête de Greg et la coud sur le corps du flic.

quel jour de chance!



Et bientôt, un nouveau héros
justicier est ~~mis~~ lâché!

VIVE SUPER CHIEN!



La
nouvelle
se répand
vite!



Zut!!! Sans le
vouloir, j'ai
créé le plus
grand flic du
monde!!!!



Heureusement,
je sais ~~de~~
exactement
comment
l'arrêter!!



Le lendemain...



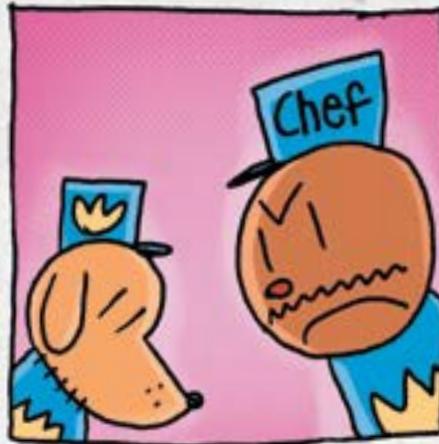
Bon,
bon,
bon!

Donc, tu es le
plus grand flic
du monde, hein?



Tu ferais
mieux de filer
doux, l'ami!







Il y a des milliers de dollars de technologie de pointe, là-dedans!



Les pétards coûtent juste cinq dollars.



jusqu'à ce qu'il l'ait aspiré!!!



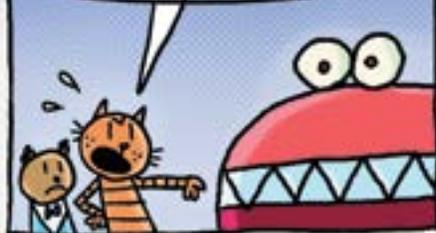
HA HA HA!



Arrête avec tes pétards!

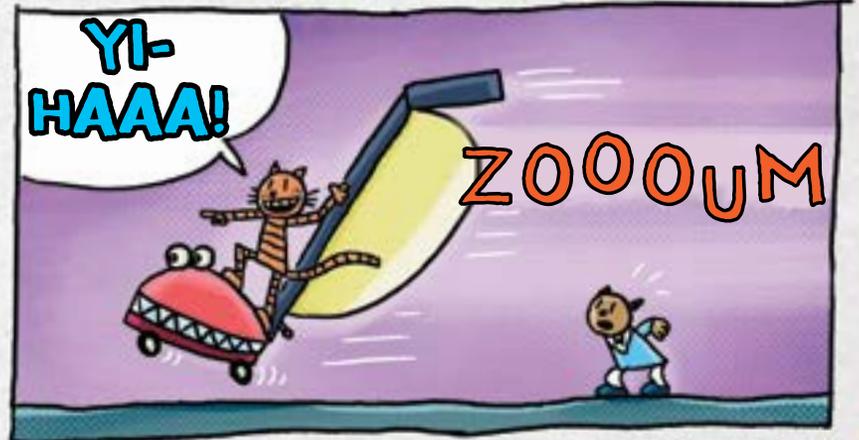


Ça, c'est CENT FOIS MIEUX!!!



YI-HAAA!

ZOOOUM



Si je l'allume...

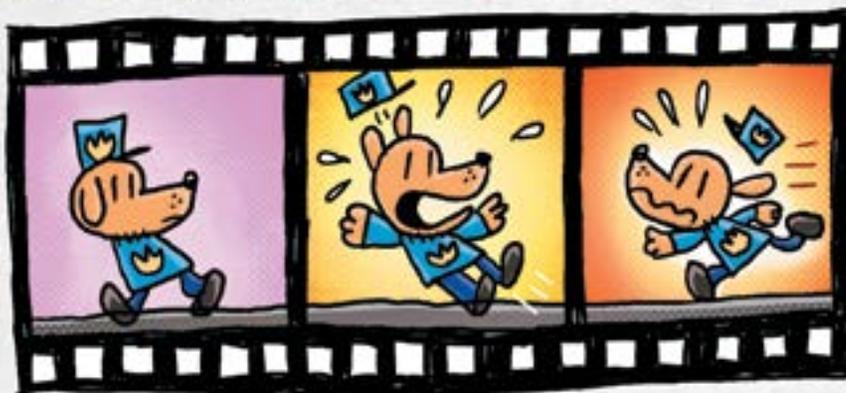


il va pourchasser Super Chien...

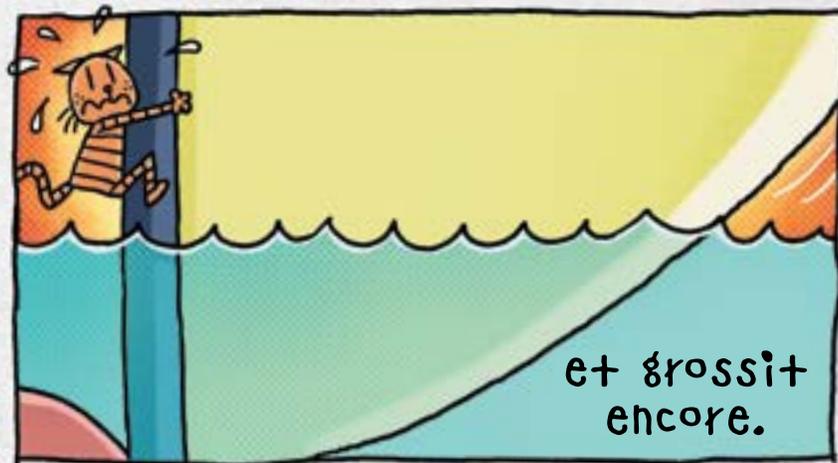
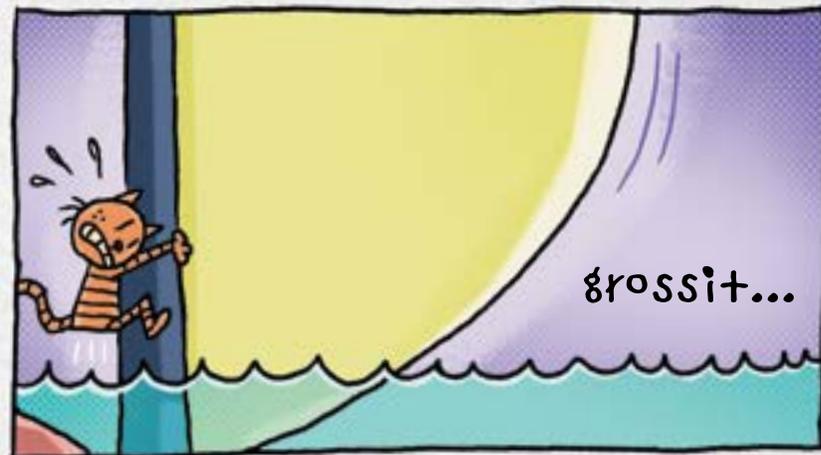


Hé, Super Chien...







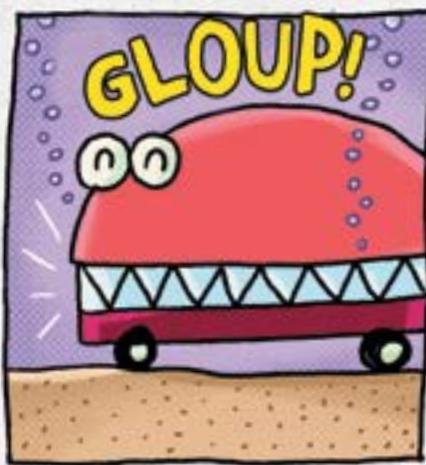




Entre-temps,
sous l'eau...



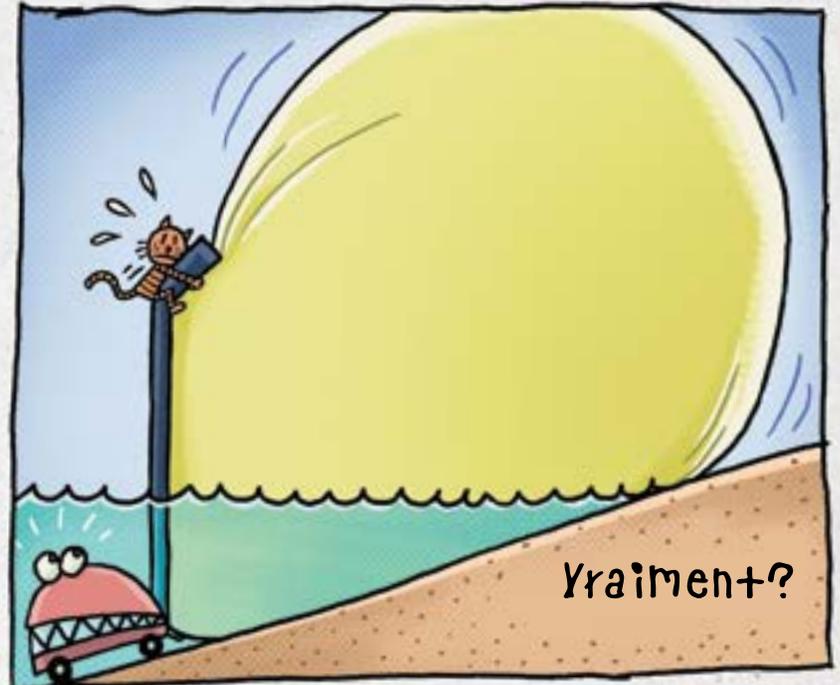
Super Chien perd
la bataille.



GLOUP!



L'aspirateur
a gagné.



Yraiment+?



Je dois partir d'ici
avant que ce sac
d'eau de mer éclate!







Pistache est entraîné par l'énorme raz-de-marée.



On dirait que c'est la fin...



Hé! Tu m'as sauvé!!!!



Tu n'es pas si méchant, après tout!



Je n'ai qu'UN SEUL mot à te dire!



clic



ZUT!

Voici le

Extra
quétaine

TOURNE-O-RAMA

Sois le maître des pages!

Voici comment faire :

TOURNE-
LES

SANS LES
DÉCHIRER!



Étape n° 1

Place la main gauche sur la zone marquée « MAIN GAUCHE » à l'intérieur des pointillés. Garde le livre ouvert et bien à plat!



Étape n° 2

Prends la page de droite entre le pouce et l'index de la main droite (à l'intérieur des pointillés, dans la zone marquée « POUCE DROIT »).



Étape n° 3

Tourne rapidement la page de droite dans les deux sens jusqu'à ce que les dessins aient l'air animés.



(Pour avoir encore plus de plaisir, crée tes propres effets sonores!)



Le raz-de-marée devient de plus en plus petit...



puis s'arrête juste au bon endroit.



N'oublie pas de tourner seulement la page 43.

Assure-toi de voir le dessin aux pages 43 et 45 en tournant la page.

Main gauche



Il est des nôôôtres!

pouce droit



Il est des nôôôtres!



CHAPITRE 2

ROBO- CHEF

